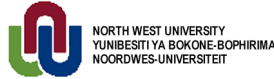


PHEPHA RA MHAKA RA NTUNGU WUNTSHWA WA NDZUNGULA (FAW) E AFRIKA DZONGA



Xitsonga



"FAW Spodoptera frugiperda" swi tumbuluka eka swifundza swa thiropiki swa United States, Argentina, na xifundza xa Caribbean naswona i xitsotswana lexi onhaka mavele eBrazil na matiko man'wana. Swiviko swo sungula swa mitungu ya ndzungula (FAW) eAfrika swi tile swi huma ematikweni yo hlanyanya ya vupeladyambu bya Afrika na matiko ya Afrika xikarhi ekusunguleni ka 2016, kambe swi vangiwile hi rixaka ra xintu ra "Spodoptera".

Hi N'wendzambahala 2016, swiviko swo sungula swo ka swi nga tiyisisiwanga swa ku onha ka mavele hi ndzungula swi kumiwile ku suka eZambia na Zimbabwe. Hi Sunguti 2017, Ndzawulo ya Vurimi, Swihlahla na Tihlampfi ya Afrika Dzonga (DAFF) yi kumile swiviko swa ndzungula lowu nga tivekiki lowu onhaka swimilana swa mavele emapurasi ya le swifundzeninkulu swa Limpopo na North West. Mutivinkulu hi swa vutomi eka ARC-PPRI, eka xiyenge xa "Vutivinkulu hi swa tijini ta swimilana na swiharhi u kombisile hi ndlela ya kahle swikombiso swa xivungu xa xinuna lexi nhlangeletweke, tanihi ndzungula ya "Spodoptera frugiperda" (JE Smith) ("Lepidoptera: Noctuidae").

Ndzungula yi haha eka moya lewu baka hi tinguva to karhi, xi na ndzhendzheleko wutsongo wa vutomi, naswona xi hlasela swibyariwa swotala, leswi endlaka leswaku swi va nxungeto wukulu wa ikhonomi eka varimi va hina. Xi tlawahatiwa tanihi xitsotswana xa A1 lexi hlamburiweke eka nxaxamelo wa Nhlangoana wa Nsirhelelo wa Swimilana wa Yuropa na Medithereniyene (EPPO), na swona i xitsotswana lexi hlamburiweke eAfrika Dzonga.

VUTIVEKO

Matandza ya tshikeriwa hi magaxa ya kwalomu ka 20 - ku fikela 250 eka matlhelo hinkwawo ya matluka.

Lavha (swivungu): tsevu wa swiyimo swa makulelo ku suka etandzeni ku ya eka xiyimo xa xivungu. Tilavha letitsongo swa tika ku tikombisa hi swivumbeko tanihiloko swiyimo swa le kusunguleni swi fana na swa tinokithidi tin'wana to hlaya.

| Xiyimo # | Vulehi bya miri (mm) | Muhlovo | Mifungo |
|----------|----------------------|--|--|
| 1, 2 | 1,5 ku fikela 3,5 | I xa rihlaza na nhloko ya ntima | Ku hava |
| 3, 4 | 6 ku fikela 10 | Muhlovo wa nhlana i wa buraweni itshopana Ekhwirini i rihlaza. Switirepe swa le matlhelo swi vonaka swi ri swo basa/beji | Tipinakula ta mune to dzwihala kumbe mavala lama vonakaka swinene lama lulamisiweke ya va xikwere eka xiphemu xa khwiri xa vu8 na hi xivumbeko xa thiraphezoyidi ekaxiphemu xa vu9 |
| 5, 6 | 15ku fikela 40 | Buraweni xitshopana wo layita, rihlaza, na ntima | Tipinakula ta mune to dzwihala kumbe mavala lama vonakaka swinene lama lulamisiweke ya va xikwere eka xiphemu xa khwiri xa vu8 na thiraphezoyidi eka vu 9 |



Nhloko ya FAW yi kombisa basa wo pinyulusiwa "Y" (Photo: Margaret Kieser)

Swivungu:

U komberiwa ku Xiyaxiya: Hikwalaho ka ku hambana ka pheteni ya khiripitiki leyi voniweke eka swikombiso leswi kumiweke eAfrika Dzonga, vutiveko mikarhi yin'wana byi pfilunganisiwa na swipisisi swin'wana swa xivungu xa "noctuid" Swikombiso swi nga rhumeriwa eka Man Vivienne Uys eka ARC-PPRI, leswaku ku ta endlwa vutiveko lebyi tshembhekeke bya xivumbeko.

Ku lehakariyanga ku sukela eka 30 ku fikela 40mm. Tipapatamune: xa xinuna – muhlovo wa mpun'wa na wa buraweni, lowu funghiweke hi xitiva xo basa eka thipi ya le handle; xa xisati - muhlovo wo fana wa mpun'wa na buraweni, mfungho wa ripapa a wu vonaki. Tipapa ta le ndzhaku: hinkwaswo ku nga swa xinuna na swa xisati swi na tipapa to basa/silivhere na nkhasi wo khuma/lala wa buraweni wo dzwihala.



Lavha ya FAW (xiyimo xa vu 5) (Xinepe: Benjamin Janse van Rensburg)

Mfananiso na swipisisi leswi yelanaka

| Nhلامuselo | Ndzungula (" <i>S. frugiperda</i> ") | Ndzungula wa Afrika (" <i>S. exempta</i> ") |
|--------------------------------------|---|--|
| Muhlovo wa lavha leyikulu | Muhlovo wa buraweni/rihlaza lowu nga na switirepe swa beji emathelo | Ntima wa vhelivhete lowu nga na switirepe swa beji/xitshopana emathelo |
| Mahanyelo ya lavha | Leyi tumbeleke eswimilanani | Yi ya eka swibyariwa |
| Matandza | Swigaxa swi phutseriwile hi mavoya ya buraweni wo layita. Swi tshikeriwaka ehansi ka matluka | Swigaxa swi phutseriwile hi mavoya ya ntima. Swi tshikeriwaka ehansi ka matluka |
| Xivungu xa xinuna | Lexi kombisiwaka ku ya hi swirho swa xinuna kumbe swa xisati | Lexi kombisiwaka ku ya hi swirho swa xinuna kumbe swa xisati |
| Swimilana leswi rhurhelaka ndzungula | Hi xitalo i mavele na n'wahuva | Hi xitalo i byanyi bya nhova, tefe |
| Mafambafambelo ya ntungu | Ku rhurha ku suka eka matiko lama nga en'walungwini wa Afrika Dzonga, maandziselelo ya le kaya na mitungu swi tiyisiwile hi Nyenyanyani 2017 eAfrika Dzonga | Mitungu ya nkarhinyana ya le kaya, kambe kotala il dzhurho ku suka eka matiko lama nga en'walungwini wa dzonga |

SWIBYARIWA LESWINGA EKA NXUNGETO EAFRIKA DZONGA

FAW i xitsotswana lexi dyaka swakudya swo hambana hambana lexi lavaka ngopfu swimilana swa mavele. Mavele na swifaki (swimilana leswitsongo na mim-pupurha) swi hlaseriwile sweswi eAfrika Dzonga, na swiviko swa ku onhiwa ka n'wahuva. Matsalwa ya tlhela ya rkehoda ku onhiwa ka xipinichi, mova, rhey-isi, lusene, xiluvaxadyambu, koroni, khavichi, pepere, soya, mazambhala, madyelo na byanyi.

VULAWURI

Ndzawulo ya Vurimi, Swihlahla na Tihlampfi yi humesile xiletelo xa masungulo xa nkarhinyana xa ku tirhisiwa ka tikhemikali ta swa vurimi ku lawula mihlaselo ya ndzungula eAfrika Dzonga na swona xiletelo xi nga dawunilo-diwa laha <http://www.daff.gov.za>

U komberiwa ku lemuka leswaku varimi va fanele va tirhisa ntsena swidlaya switsotswana leswi pfumeleri-weke eka mpimo wa matirhiselo lama bumabumeri-weke eka mfungho wa xikumiwa. Matirhiselo ya fanele ya endliwa eka lavha leyi nga eka xiyimo xa vutsongo leyi ehansi ka vulehi bya 10mm. Matirhiselo ehenhla ka lavha leyikulu a ya humelelanga tani hi laha swi dyaka endzeni ka marhavi naswona swi sirhelelekile ku hlangana na ndhlayaswitsotswana.



Ku onha ka FAW eka ndleve ya xifaki (Xinepe: Margaret Kieser)



Xivungu lexikulu xa xinuna xa FAW (Xinepe: Matt Bertone)



Ku onha ka FAW eka matluka ya mavele (Xinepe: Annemie Erasmus na Margaret Kieser)

KU VIKI MITUNGU

U komberiwa ku mangala minxianxiyo/ mitungu hinkwayo ya FAW eka: Jan Hendrik Venter (012) 3196384, JanhendrickV@daff.gov.za kumbe eka Dokodela Gerhard Verdoorn wa CropLife eka info@croplife.co.za, u kombisa siku leri u swi voneke hi rona, vito ra purasi, xifundzankulu, ndhawa leyi hlaseriweke na swibyariwa leswi hlaseriweke.

Varimi va khutaziwa ku tivonela eka vukona bya matandza ya FAW na lavha. Swiletelo swo tivonela swi ta va kona eka webusayiti ya DAFF.

SWIKHENSO

Hi khensa Matt Bertone (Yunivhesiti ya North Carolina) hi ku tirhisa xinepe xa yena xa xivungu xa FAW na Benjamin Janse van Rensburg hi xinepe xa yena xa lavha ya xiyimo xa vuntlhanu.

Ku kuma mahungu hi xitalo tihlanganisi na:

Annemie Erasmus at ErasmusA@arc.agric.za
ARC-Grain Crops Institute, Private Bag X1251, Potchefstroom, 2520. Tel: 018-299 6113

Johnnie van den Berg
Yuniti ya Sayense ya Mbango na Mafambiselo, N'walungu-West University, Private Bag X6001, Potchefstroom, 2531.